

Jon

Chapter 1

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1 וַיְהִי רְבֵרֵב וַיְהִי אֵל-יְהוָה: לְאֹמֶר: אֲמַתִּי בֶן-יֹנָה יֹנָה (-) אֵל-יְהוָה: רְבֵרֵב וַיְהִי
भन्दै अमित्तईकी छोरा योनाह (-) परमप्रभुको वचन र-आयो
H0559 H0573 H3124 H0413 H3068 H1697 H1961

परमप्रभु अमित्तैको छोरा योनासंग बोल्नुभयो। परमप्रभु भन्नुहुन्छ,

2 קָוֶם לָךְ נִינְוָה אֵל-יְהוָה עָלֶיךָ וְקָרָא הַגְּדוּלָּה הָעִיר נִינְוָה לָךְ וְעָתָּה רְעָתָם
तीको-दुष्टता चढेको-छ किनकि यसको-विरुद्ध र-घोषणा-गर ठूलो शहर निनवेह (-) जाऊ उठ
H5927 H7121 H5210 H0413 H3212

לִפְנֵי:
मेरो-सामुन्ने
H6440

“निनवे एउटा ठूलो शहर हो, त्यहाँका मानिसहरूले दुष्ट कर्महरू गरिरहेको बिषयमा मैले सुनेकोछु। यसकारण, तिमी त्यो शहरमा जाऊ, अनि त्यहाँका मानिसहरूलाई ती नराम्रा कामहरू छोडिदेऊ भनी भन।”

3 וַיִּקָּם יֹנָה לְבָרִיחַ תְּרַשֵׁיטָה מִלְּבָנִי יְהוָה וַיֵּרָד יָפוֹ וַיִּמְצָא אֲנִיָּה בָּאָה תְּרַשֵׁיטָה
तर्शाश जाने जहाज र-भेटियो यापोमा र-गयो परमप्रभुको दूरबाट तर्शाशतिर भागलाई योनाह र-उठ्यो
H8659 H0935 H0591 H4672 H3305 H3381 H3068 H6440 H8659 H1272 H3124

וַיִּגֹּן יְהוָה שָׂקָרָה לְבָנִי יְהוָה: יְהוָה: מִלְּבָנִי יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה:
परमप्रभुको दूरबाट तर्शाशतिर तीहरूसँगै जानलाई यसमा र-चढ्यो यसको-भाडा र-तियो
H3068 H6440 H8659 H0935 H3381 H7939 H5414

योनाले परमेश्वर को कुरा मानेनन्। यसैकारण योना परमप्रभुबाट टाढा कतै भाग्ने प्रयास गरे। त्यसैले उनी यापो तिर गए। योना एउटा जहाजमा चढे जुन तर्शाशतिर जाँदै थियो। योनाले आफ्नो यत्राको निम्ति पैसा दियो अनि जहाजभित्र गएर बस्यो। योनाको इच्छा थियो कि उनी त्यो जहाजमा अरु मानिसहरूसितै तर्शाश जाने अनि परमप्रभुबाट कतै टाढा भाग्ने।

4 וַיְהִי הַטָּיִל הַיָּבֵשׁ הַגְּדוּלָּה אֵל-יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה:
र-जहाज समुद्रमा ठूलो आँधी र-आयो समुद्रमा (-) भयङ्कर ठूलो-हुरी चलाउनुभयो तर-परमप्रभुले
H0591 H3220 H1961 H3220 H0413 H7307 H2904 H3068

לְהַשְׁבֵּר: חֲשָׁבָה
भौँचे-ने टुक्रिने-जस्तो-भयो
H7665 H2803

तर परमप्रभुले समुद्रमा भयानक तूफान उठाउनु भयो, समुद्रमा प्रचन्ड आँधी उठेर जहाजलाई त्यसले नाश गर्ला जस्तो भयो।

5 וַיִּרְאֵהוּ הַמַּלְאָכִים וַיִּזְעַקוּ אִישׁ אֵל-יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה:
जो सामानहरू (-) र-फाले आफ्नो-देवतालाई (-) प्रत्येकले र-चिच्याए नाविकहरू र-डराए
H3627 H0853 H2904 H0430 H0413 H0376 H2199 H4419 H3372

וַיִּרְאֵהוּ הַמַּלְאָכִים וַיִּזְעַקוּ אִישׁ אֵל-יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה: יְהוָה:
जहाजको भित्री-भागमा (-) ओलैको-थियो तर-योनाह तीहरूमाथि हलुको-बनाउनलाई समुद्रमा (-) जहाजमाको
H5600 H3411 H0413 H3381 H3124 H7043 H3220 H0413 H0591

וַיִּרְקָם: וַיִּשְׁכַּב
र-गाढा-निद्रामा-पर्यो र-पल्टियो
H7290 H7901

मानिसहरू चाहन्थे कि त्यो जहाज बचाउनको निम्ति त्यसलाई हलुका बनाउँ, त्यसैले जहाजको सबै सामानहरू उठाएर समुद्रमा फ्याँकन थाले। मल्लाहरू धेरै डराएका थिए, प्रत्येक मानिसहरूले आ-आफ्नो देवताहरूलाई प्रार्थना गर्न थाले। योना जहाजको भित्री भागमा गएर सुतिरहेका थिए।

6 **וַיִּקְרַב אֵלָיו רַב הַחֲבִיל וַיֹּאמֶר לוֹ מִה־**
 וַיִּקְרַב אֵלָיו ר-आयो-नजिक उसकहाँ
 र-भन्यो र-भन्यो नाविक मुख्य
 उठ पुकार-गर H7121 H7290 H4100 H0559 H2259 H0413 H7126

אֶל- אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי וַתַּעֲשֶׂת הָאֱלֹהִים לָנוּ וְלֹא נֹאכְדָּ:
 (-) तिम्नो-परमेश्वरलाई सायद तिम्नो-परमेश्वरलाई
 हाप्नो-लागि परमेश्वरले विचार-गर्नुहोस्
 र-हामी-ननाश होओ H0006 H3808 H0430 H0194 H0430 H0413

त्यसैले जहाजका कप्तानहरु तिनीकहाँ आएर भने, “ए सुतुवा, तिमी के गर्दैछौ? उठेर तिम्ना परमेश्वरलाई पुकार, सायद परमेश्वरले हाप्नो प्रार्थना सुन्नु हुन्छ र हामी नष्ट हुनेछैनौं।”

7 **וַיֹּאמְרוּ ר-भने**
 וַיֹּאמְרוּ र-भने
 आउ आउ साथीलाई (-) प्रत्येकले
 र-जानी र-जानी गोलाहरू र-चिठ्ठा-हालीं
 कसको-कारणले कसको-कारणले
 विपत्ति विपत्ति H2063 H4310 H3045 H1486 H5307 H3212 H7453 H0413 H0376 H0559

לָנוּ וְיִבְלֶנּוּ גִּוְרָלוֹת וַיִּבְלֶנּוּ גִּוְרָלוֹת עַל- יוֹנָה:
 हाप्नो-माथि हाप्नो-माथि
 र-हाले र-हाले गोलाहरू गोलाहरू
 र-पर्यो र-पर्यो गोला
 (-) योनाहमाथि H3124 H1486 H5307 H1486 H5307

अनि तिनीहरु आपस मा भन्नलागे, “कसको कारणले गर्दा यो आपद हामीमाथि आइपर्न लागेको होला त्यो चिठ्ठा हालेर हेरौं।” यसो भनेर तिनीहरुले चिठ्ठाहालेर हेरे, चिठ्ठा योनाको नाउँमा पर्यो।

8 **וַיֹּאמְרוּ र-भने**
 וַיֹּאמְרוּ र-भने
 कृपया कृपया भन-देऊ भन-देऊ
 हामीलाई हामीलाई
 कसलाई कसलाई
 कसको-कारणले कसको-कारणले
 हाप्नो-माथि हाप्नो-माथि
 के के H4100 H2063 H4310 H4994 H5046 H0413 H0559

מְלֶאכֶתָּהּ וּמֵאֵן תְּבֹא מִה אֲרֻצָּה וְאִי- מִזָּה עַם אֶתָּה:
 तिम्नो-काम तिम्नो-काम र-कहाँबाट र-कहाँबाट
 आउनुहुन्छ आउनुहुन्छ के के
 तिम्नो-देश तिम्नो-देश र-कुन र-कुन
 कहाँको कहाँको तिमी तिमी H2088 H0335 H0776 H4100 H0935 H0370 H4399

मानिसहरुले योनालाई भने, “तिम्नो कारणले गर्दा यस्तो ठुलो आपद हामीमाथि आयो! यसकारण हामीले के गर्यौं? तिम्नो काम केहो? तिमी कहाँबाट आएका हो? तिम्नो देश कुन हो? अनि तिमी कुन जातिका हो?”

9 **וַיֹּאמֶר र-भन्यो**
 וַיֹּאמֶर र-भन्यो
 तीहरूलाई तीहरूलाई
 हिबू हिबू म-हुँ म-हुँ
 र-परमप्रभु र-परमप्रभु
 परमेश्वर परमेश्वर
 आकाशको आकाशको
 म म डराउँछु डराउँछु
 जसले जसले
 बनाउनुभयो बनाउनुभयो H3373 H0589 H8064 H0430 H3068 H0853 H0595 H5680 H0413 H0559

אַתָּה הָיָם וְאַתָּה הַיְבִשָּׁה:
 (-) समुद्र समुद्र र सुक्खा-भूमि
 H3004 H0853 H3220 H0853

अनि योनाले मानिसहरुलाई भने, “म हिबू हुँ। स्वर्गका परमप्रभु परमेश्वरको आरधना गर्दछु। उहाँ परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले समुद्र अनि पृथ्वी सृष्टि गर्नुभयो।”

10 **וַיִּירָאוּ र-डराए**
 וַיִּירָאוּ र-डराए
 मानिसहरू मानिसहरू
 भय भय
 ठूलो ठूलो
 र-भने र-भने
 उसलाई उसलाई
 के के
 यो यो
 किनकि किनकि
 किनकि किनकि
 थाहा-पाए थाहा-पाए H3045 H2063 H4100 H0413 H0559 H3373 H0376 H3372

הָאֲנָשִׁים כִּי- מִלְפָּנֶי וַיְהִי הוּא בְרִיחַ כִּי- הָיָה הַיָּם:
 मानिसहरूले मानिसहरूले
 किनकि किनकि
 भागदै-थियो भागदै-थियो ऊ परमप्रभुको
 दूरबाट दूरबाट
 किनकि किनकि
 तीहरूलाई तीहरूलाई
 बताएको-थियो बताएको-थियो
 H1992 H5046 H1272 H1931 H3068 H6440 H0376

योनाले मानिसहरुसंग भने, मानिसहरुले यो कुरा थाहा पाए कि तिनी परमप्रभुबाट टाढा भाग्दैछन्। तब तिनीहरु अत्यन्तै डराए। अनि मानिसहरुले योनालाई सोधे, “तिमिले आफ्नो परमेश्वरको बिरुद्धमा किन नराम्रो काम गर्यौं?”

11 **וַיֹּאמְרוּ र-भने**
 וַיֹּאמְרוּ र-भने
 र-भने र-भने
 तिमीलाई तिमीलाई
 गर्ने गर्ने
 के के
 उसलाई उसलाई
 र-भने र-भने
 बद्दे बद्दे
 समुद्र समुद्र
 किनकि किनकि
 हाप्नो-माथि हाप्नो-माथि
 समुद्र समुद्र
 र-शान्त-होस् र-शान्त-होस्
 तिमीलाई तिमीलाई
 H1980 H3220 H3220 H8367 H4100 H0413 H0559

וְסִעֵר:
 गडरहेको-थियो
 H5590

उता आँधी तूफान र समुद्रको छाल झन-झन बढ्दै थियो। त्यसैकारण योनालाई मानिसहरूले भने, “हामीले आफ्नो सुरक्षाको निम्ति के गर्नु पर्छ? समुद्रलाई शान्तगर्न को निम्ति हामीले तिमीसंग के गर्नु पर्छ?”

12	וַיֹּאמֶר र-भन्यो H0559	אֱלֹהִים तीहरूलाई H0413	שָׁאוּנִי उठाउ H5375	וַהֲטִילֵנִי र-फालिदेउ-मलाई H2904	אֶל- (-) H0413	הַיָּם समुद्रमा H3220	וַיִּשְׁתַּקֵּץ र-शान्त-होस् H8367	הַיָּם समुद्र H3220	מַעֲלֵיכֶם तिमीहरूमाथि H3220	כִּי किनकि H3220
	יֹדְעֵךְ जान्दछु H3045	אֲנִי म H0589	כִּי किनकि H3220	בְּשָׁלִי मेरो-कारणले H7945	הַסֹּעַר आँधी H7945	הַגְּדֹל ठूलो H2088	הַיָּה यो H2088	עַלֵיכֶם तिमीहरूमाथि H2088		

योनाले मानिसहरूलाई भने, “म जान्दछु मेरो कारणले नै समुद्रमा तूफान आएको हो, यसकारण तिमीहरूले मलाई समुद्रमा फ्याँकिदेऊ अनि तूफान शान्त भइहाल्छ।”

13	וַיִּחְתְּרוּ र-खिच्यो H2864	הַאֲנָשִׁים मानिसहरूले H0376	לְהַשִּׁיב फर्काउनलाई H7725	אֶל- (-) H0413	הַיְבֵשָׁה सुक्खा-भूमिमा H3004	וְלֹא तर-सकेनन् H3808	יָבֹלוּ सक्तेनन् H3201	כִּי किनकि H3220	הַיָּם समुद्र H3220	הַגְּדֹל बढ्दै H1980
	וּסְעָר गइरहेको-थियो H5590	עַלֵיהֶם तीहरूविरुद्ध H5590								

तर मानिसहरूले योनालाई समुद्रमा फ्याँकन चाँहदैन थिए। उनीहरूले जहाजलाई किनारामा ल्याउन खुबै कोसिस गरे तर त्यो हुन सकेन। आँधी तूफान र समुद्रको छाल अझ बढ्दै गयो।

14	וַיִּקְרָאוּ र-पुकारे H7121	אֶל- (-) H0413	וַיֹּאמְרוּ र-भने H0559	אָנָּה हे-कृपया H0577	יְהוָה परमप्रभु H3068	אֶל- नगराऊ H0408	גָּא कृपया H4994	נֹאכְרָה नाश-नहोआँ-हामी H0006	בְּכַפְּשֵׁי प्राणद्वारा H5315	הָאִישׁ मानिस H0376
	הַיָּה यसको H2088	וְאֶל- र-नलगाऊ H0408	תִּתֵּן राख्नुहोस् H5414	עַלֵינוּ हाम्रो-माथि H1818	רָגַת रगत H1818	כִּי- किनकि H3220	אֶתְּךָ तपाईं H3068	יְהוָה परमप्रभु H3068	חַפְּצֵי चाहनुभयो H3068	עֲשֵׂיתָ गर्नुभयो H3068

यसकारण, मानिलहरूले परमप्रभुलाई पुकारे, “बिन्ती छ, हे परमप्रभु बिन्ति छ, यस मानिसको ज्यानको सट्टा हामी नष्ट हुन नपरोस्, र हामी निर्दोषमाथि हत्याको दोष नलागोस्, किनकि हे परमप्रभु! तपाईंलाई जस्तो इच्छा लागेको थियो, सो गर्नु भएको छ।”

15	וַיִּשְׁאוּ र-उठाए H5375	אֶת- (-) H0853	יְהוָה योनाहलाई H3124	וַיִּטְלֵהוּ र-फालिदिए-उसलाई H2904	אֶל- (-) H0413	הַיָּם समुद्रमा H3220	וַיַּעֲמֵד र-शान्त-भयो H5975	הַיָּם समुद्र H3220	מִזַּעַפְרוֹ आफ्नो-क्रोधबाट H2197
----	--------------------------------	----------------------	-----------------------------	--	----------------------	-----------------------------	------------------------------------	---------------------------	---

तब तिनीहरूले योनालाई उचालेर समुद्रमा फालिदिए र समुद्र शान्त भयो।

16	וַיִּירָאוּ र-डराए H3372	הַאֲנָשִׁים मानिसहरूले H0376	יְרָאָה भय H3373	גְּדֹלָה ठूलो H3373	אֶת- (-) H0853	יְהוָה परमप्रभुप्रति H3068	וַיִּזְבְּחוּ- र-चढाए H2076	זִבְחָהּ बलिदान H2077	לְיְהוָה परमप्रभुको-निम्ति H3068	וַיִּדְרֹגוּ र-गरे H5087
	נְדָרִים भाकलहरू H5088									

तब ती मानिसहरूले परमप्रभुको अत्यन्तै डर मान्न थाले र परमप्रभुको निम्ति भाकल गरे अनि बलिदान चढाए।

17	וַיִּמְנוּ र-तयार-गर्नुभयो H4487	יְהוָה परमप्रभुले H3068	גַּם माछा H1709	גְּדֹל ठूलो H1709	לְבַלְע निल्नलाई H1104	אֶת- (-) H0853	יְהוָה योनाहलाई H3124	וַיְהִי र-भयो H1961	יּוֹנָה योनाह H3124	בְּמִצְרָיִם पेट-भिन्न H4578	הַיָּג माछाको H1709
	שְׁלֹשָׁה तीन H7969	יָמִים दिन H3117	וּשְׁלֹשָׁה र-तीन H7969	לַיָּמֹת रात H3915							

अनि योनालाई निल्न परमप्रभुले एउटा ठूलो माछालाई खटाउनु भयो, र तिन दिन र तिन रात योना त्यस माछाको पेटभित्र रहे।